

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 16:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Więc mnożyłaś swój nierząd z krajem handlarzy, z Chaldeą, lecz także tym się nie nasyciłaś.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mnożyłaś więc nierząd z Chaldeą, ale ten kraj handlarzy też cię nie nasycił.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rozmnożyłaś też swoje nierządy w ziemi Kanaan i Chaldei, a i tak się nie nasyciłaś.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak rozmnożyłaś wszeteczeństwo swe w ziemi Chananejkiej i Chaldejkiej, a i tak nie nasyciłaś się.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I namnożyłaś wszeteczeństwa twego w ziemi Chanaańskiej z Chaldeczyki, i ani tak nie nasyciłaś się.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uprawiałaś więc znów nierząd z krajem kupieckim Chaldeczyków, i także tym się nie nasyciłaś.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeszcze bardziej wzmogłaś swój nierząd z krajem handlarzy, Chaldeą, ale i tym się nie nasyciłaś.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pomnożyłaś swój nierząd aż po ziemię kupców, Chaldeę, ale tym także się nie nasyciłaś.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pomnożyłaś swój nierząd w ziemi kupców, w Chaldei, ale i tego było ci mało.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powiększyłaś więc liczbę swych czynów rozpustnych w ziemi kupców, w Chaldei, ale i tym także się nie nasyciłaś.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ти помножила твої завіти з землею халдеїв і ані цими ти не наситилася.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rozwinęłaś swoją rozpustę ku kramarskiej ziemi, ku Kasdeczykom – jednak i tam się nie nasyciłaś.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mnożyłaś więc swój nierząd z ziemią Kanaan, Chaldeczykami; i nawet tym się nie nasyciłaś.